

\* O ante P. hyssópus, Európa, hydrópis, Jopas, pyrópus, sínópis, idis, sínópicus, a, um. \* Aurora, Cytórus, Dióres, Meteórus, Pelórus, Pandóra, Theodórus, Isidórus, y los derivados en orus, a, um, ó en orius, como sonórus, decórus, prætorius. También es largo sycómorus, higuera de Egipto y Palestina, ingerta en moral. Calepino abrevia la penúltima, y siendo dición compuesta de sycon, la higuera, y morus, el moral, ó moros, griego, id est, fatuus, la debe tener larga.

Regla 9. Regla nona : U ante c, d, g, m, n, r, s, t, produci-  
De U longa. tur : ante reliquas breviatur. Es larga la u estando antes de cualquiera de dichas consonantes : v. gr. cadúcus, hirúdo, erúgo, acúmen, fortúna, ligúrio, cæsúra, cicúta.

Excepcion. Sácanse las dicciones siguientes que la tienen breve.

\* Brevis U \* Bardocucúllus, enúcleo, as, vólucris, is, vólucer, ante C. vólucris, et e, éduco, as, con sus derivados. \* Repú-

\* U ante D. dium, ii, repúdio, as, erúdio, is. \* U ante g no tiene

\* U ante G. excepcion. \* Cólumen, cúcumis, cúcuma, columélla,

\* U ante M. diminutivo de columna, crustumium, emolumentum,

y los derivados en mentum de verbos de la segunda conjugacion, como documentum. También la tiene breve

monumentum, posthumus, y los compuestos de túmeo,

como cóntumax, contumélla. \* Albuna ó albúneo.

\* Brevis U ante N. \* Anxurus, Biturix, bitúriges, Cámurus, centúria,

\* U ante R. decúria, lémares, um, Ligúria, luxuria, Mercúrius,

mamúrius, púrpura, satúro, as, tugúrium, vultárius,

y los verbos mediativos, como esúrio, partúrio, sacando

Orat. lib. 2 á ligúrio y scatúrio, que la tienen larga : Tractavit

Serm. Sa- calicem manibus, dum furta ligúrit. \* Brundusium,

tyr. 4. canúsius, Perusinus, a, um, perúsia, Volúsium, ii,

\* U ante S. Vonúsium, ii, Jerusalem muy rara vez se abrevia.

\* Brevis U \* Arbustus, arbutesus, defrutum, i, diutárnus, y los

ante T. compuestos de quatio, como concútio, percútio, recú-

tio, concútis, etc.

Regla 10. Regla décima : U ante reliquas breviatur. Es breve

De U brevi. la u estando antes de b, f, l, p, v : v. gr. coluber,

cúcuma, ánnulus, pupa, dilávium.

Excepcion. Sácanse las dicciones siguientes, que tienen larga la

\* Longa U u antes de b, l, p. \* Anúbis, anúbis, vel anúbidis, sa-

ante B. luber, bris, bre, et salúbris, y sus derivados, salú-

\* U ante L. briter, salúbritas, y solúbilis, volúbilis. \* Apúlia, adúlor, Betúlia, Getúlius, Amúlius, curúlis et curúle, formado de currus, quitada una r, curúlis, is, sustantivo, edúlis et e, y edúlia, pecúlium, tribulus (tribulus, i, la tiene breve), torcular y cucúllus la tienen

\* Longa U indiferente. \* Arúpius, marsúpium. U ante v consonans no tiene excepcion.

U ante V Algunas dicciones se han omitido, mayormente deri-

consonans vadas, cuya cantidad es fácil de conocer, atendiendo

no tiene á la cantidad de sus primitivos : v. gr. tabes tiene la a

excepcion. larga, tábidus, tabificus, tabeo, es, y tabesco tam-

bien la tienen larga.

De ultimis syllabis.

Uncia próduces, quibus, as, es, os, quoque junges;

Cætera corripunt, anceps repetitur o nostrum.

Todas las últimas sílabas que se acaban en las letras que tienen uncia, y en as, es, os, son largas; y acabándose en todas las demas letras son breves. La o latina en fin de dición es indiferente.

A in fine longa est, ut contra : excipe casus in a ; præter vocativos græcos, ut Ænea, Calcha. Esta regla se entiende si la última fuere larga en el nominativo, como Æneas, Chalcas, Damætas, porque si fuere breve, como Maia, Cytheræa, es breve en vocativo : v. gr. Virgilio Æn. 3 : Quid miserum Ænéa laceras? jam parce sepulto. Idem Æn. lib. 1 : Parce metu Cytheræa : manent immota tuorum.

Las reglas generales y excepciones de las últimas se pueden ver en el Arte.

## CONSTRUCCION DE LAS REGLAS

### DEL LIBRO QUINTO DEL ARTE.

X, et z gerunt vires ubicumque duarum.

Atque duas inter vocales jota repertum.

X, et z, la x y la z, ubicumque, en cualquiera dición, gerunt vires, tienen valor, duarum, id est, consonantium, de dos consonantes, atque, y, jota, la j, repertum, hallada, inter duas vocales, entre dos vocales.

*I, u, vocalis fit consona, sæpe latinas  
Utraque vocales feriens, ut janua, virtus.*

*I, la i, u, vocalis, vocal, sæpè, muchas veces, fit consona, se hace consonante, utraque feriens, hiriendo una y otra, vocales latinas, á las vocales latinas, ut, como, janua, æ, la puerta, virtus, utis, el valor.*

*U sequitur post q semper, semperque liquescit.  
At post s aut g vim servat, vimque remittit.*

*U sequitur, siempre se sigue u, post q, despues de q, que, y, semper liquescit, siempre se hace líquida. At, mas, post s, despues de s, aut g, ó despues de g, servat vim, se hace la u vocal, que, y, remittit vim, se hace líquida.*

*L atque r, mutis percussæ, sæpè liquescunt.  
M, aut n raro, sed græca in origine tantum.*

*L atque r, la l y la r, percussæ, heridas, mutis, de las mudas, sæpè, muchas veces, liquescunt, se hacen líquidas. M, aut n, la m ó la n, raro, pocas veces, sed tantum, mas solamente, græca in origine, en dicciones griegas.*

*Syllaba longa duplo, brevis uno tempore fertur.  
Ancipites profert vocales sermo latinus:  
Nam modò correptas, modò longas promit easdem.*

*Syllaba longa, la silaba larga, fertur, se pronuncia, duplo tempore, con dos tiempos; brevis, la breve, uno, id est, tempore, con un tiempo. Sermo latinus, la lengua latina, profert, pronuncia, vocales, á las vocales, ancipites, indiferentes; nam, porque, modò, unas veces, promit, hace, easdem, á unas mismas vocales, correptas, breves, modò, otras veces, longas, largas.*

*Syllaba, quam scribis diphthongo, longa notetur.  
Sed præ vocali, dabitur correpta, sequenti.*

*Syllaba, la silaba, quam scribis, que escribes, diphthongo, con diptongo, notetur longa, nótese por larga. Sed, mas, præ, el diptongo de la preposicion præ, dabitur correpta, se hará breve, sequenti vocali, siguiéndose vocal.*

*Vocalem rapuere, alia subeunte, latini.  
Tenditur e quintæ casus, qui existit in ei:  
Res tamen, atque fides, et spes rapiantur ibidem.*

*Latini, los Latinos, rapuere, abreviaron, vocalem, la vocal, alia subeunte, siguiéndosele otra: e, la e, casus, del caso, quintæ,*

suple declinationis, de la quinta declinacion, qui, id est, casus, el cual cosa, existit in ei, se acaba en ei, tenditur, se alarga: tamen, con todo eso, res, ei, la cosa, atque, y, fides, ei, la fe, et, y, spes, ei, la esperanza, rapiantur, se abrevian, ibidem, en los mismos casos acabados en ei.

*R nisi succedat, recipit duo tempora fio.*

*Fio, el verbo fio, soy hecho, recipit, recibe en el fi, duo tempora, dos tiempos, nisi succedat r, si no se le siguiere r.*

*Est ius longum genitivi; in versibus anceps.  
Corripit alterius: semper producit alius.*

Suple i, la i, genitivi ius, del genitivo acabado en ius, est longum, es larga; in versibus, pero en los versos, anceps, suple est, es indiferente: alterius, el genitivo alterius, corripit, suple i, abrevia la i; alius, y el genitivo alius, semper producit, suple i, siempre alarga la i.

*Eheu longa datur, rectè variabitur ohe.  
Protrahe Pompei, et Cai, similesque vocandi.*

*Eheu, la interjeccion ehue, datur longa, es larga en la e primera; ohe, la o de ohe, interjeccion de lamentarse, variabitur, se hará indiferente, rectè, bien. Protrahe, alarga, Pompei, la e del vocativo Pompei, et, y, Cai, la a del vocativo Cai, que, y, similes, id est, casus, semejantes casos, vocandi, de vocativo.*

*Sed Græci variant, nec certa lege tenentur.*

*Sed, pero, Græci, los Griegos, variant, suple vocalem, tienen indiferente, ó de diferentes modos la vocal ante vocal, nec tenentur, ni se gobiernan, certa lege, con regla cierta.*

*Consona si duplex vocalem, aut bina sequatur,  
Vocalis positu remanens producta sonabit:  
Bina sit in verbis quamvis disjuncta duobus.*

*Si consona, si una consonante, duplex, que valga por dos, au bina, id est, consona, ó dos consonantes, sequatur vocalem, se siguen despues de una vocal, vocalis, la vocal, remanens, que queda, positu, en aquel puesto y lugar (esto es, ántes de la consonante que valga por dos, ó antes de dos consonantes), sonabit producta, se pronunciará larga: quamvis, aunque, bina, id est, consonans, las dos consonantes, disjuncta sit, estén divididas, in verbis duobus, en dos dicciones.*

Syllaba si brevis est natura, et muta sequatur  
Cum liquida, semper breviabit sermo solutus;  
At carmen poterit producere, seu breviare.

*Syllaba*, la sílaba, *si brevis est*, si es breve, *natura*, por su naturaleza, *et, y, muta*, muda, *cum liquida*, con liquida, *sequatur*, se le sigue; *sermo solutus*, la prosa, *semper breviabit*, siempre la abreviará; *at*, mas, *carmen*, la poesia, *poterit*, podrá, *producere*, suple *illam*, alargarla, *seu, ó, breviare*, abreviarla.

Præteriti sit longa prior, cui syllaba duplex:  
*Sto, do, scindo, fero, rapiunt, bibo, findoque, sisto.*

*Prior*, suple *syllaba*, la primera sílaba, *præteriti*, del pretérito, *cui*, suple *sit*, el cual tenga, *syllaba duplex*, dos sílabas, *sit longa*, sea larga. *Sto, as*, estar en pié, *do, das*, dar, *scindo, is*, rasgar, *fero, fers*, llevar, *bibo, is*, beber, *sisto, is*, pararse, *que, y, findo, is*, hender, *rapiunt*, suple *illam*, la abrevian.

Quod si præteriti geminetur syllaba prima,  
Utraque corripitur; nisi duplex consona tardet.  
*Cædo cecidit habet, cui junges pedo pepedi.*

*Quod si*, pero si, *syllaba prima*, la primera sílaba, *præteriti*, del pretérito, *geminetur*, se dobla, *utraque*, una y otra, *corripitur*, se abrevia, *nisi*, sino es que, *duplex consona*, dos consonantes, *tardet*, hagan larga la segunda. *Cædo, is*, herir, *habet*, suple *longam*, tiene larga, *cecidit*, la sílaba segunda del pretérito, *cui*, al cual, *junges*, juntarás, *pepedi*, la e segunda del pretérito *pepedi*, *pedo*, de *pedo, is*, ventosear.

Longa supina manent dissyllaba, sede priore:  
*Ast eo, cum cieo, sero, junde reorque, linoque.*  
*Tum queo, et orta ruo, sino, do, rapuere priores.*

*Supina*, los supinos, *dissyllaba*, de dos sílabas, *manent longa*, son largos, *sede priore*, en la primera sílaba: *ast*, mas, *eo, is*, ir, *cum cieo*, con este verbo *cieo, es*, llamar, *junde*, junta tú, *sero*, al verbo *sero, is*, sembrar, *que, y, reor*, á *reor, eris*, juzgar, *que, y, lino, is*, untar, *tum, y* tambien, *queo, is*, poder, *et, y, orta*, los compuestos, *ruo, de ruo, is*, caer, *sino, is*, dejar, *do, das, dar, rapuere*, abreviaron, *priores*, id est, *syllabas supini*, las primeras sílabas del supino.

Communem statum primam servare videtur:  
Inde stitum breviat soboles, extendit in atum.  
Inde status cartat, staturus porrigit usus.

*Videtur*, parece; *statum*, que el supino *statum* de *sto, as, ser-*

*vare*, tiene, *primam*, suple *syllabam*, la primera sílaba, *communem*, indiferente: *soboles*, los compuestos, *inde*, de *sto, as, breviant*, abrevian, *stitum*, la i del supino en *itum, extendit*, alargan, *in atum*, la a del supino en *atum. Usus*, el uso, *curtat*, abrevia, *status*, la a de *status, status*, nombre, y *status, a, um*, participio, *inde*, del supino *statum, porrigit*, alarga, *staturus*, la a del participio *staturus*.

Longa supina damus polysyllaba semper in utum.  
Ex vi præteritis, quibus v sit consona, fiat  
In tum perpetuò penultima longa supini.  
Agnitus agnosco, cognosco cognitus effert.  
Cætera corripies in itum quæcumque supina.

*Longa semper damus*, siempre alargamos, *supina*, á los supinos, *polysyllaba*, de mas de dos sílabas, *in utum*, acabados en *utum*: *penultima*, la vocal penúltima, *supini*, del supino, *in tum*, acabado en *tum, ex præteritis*, de pretéritos, *vi*, acabados en *vi, quibus*, en los cuales, *v, la v, consona sit*, sea consonante, *longa fiat*, sea larga, *perpetuò*, siempre. *Agnosco, is*, conocer, *effert*, pronuncia breve, *agnitus*, la i del supino *agnitum, cognosco, is*, conocer, *effert*, pronuncia breve, *cognitus*, el supino *cognitum. Corripies*, abreviarás, *cætera quæcumque supina*, cualesquiera otros supinos, *in itum*, acabados en *itum*.

Derivata sua sumpsere ab origine normam;  
Multæ tamen se jure suo, ductuque tumentur;  
Quæ sint illa tamen, vates, ususque docebunt.

*Derivata*, las derivados, *sumpsere*, tomaron, *normam*, la regla y cantidad, *sua ab origine*, de sus primitivos, *tamen*, empero, *multa*, id est, *derivata*, muchos derivados, *tumentur se*, se rigen, *jure suo, ductuque*, por regla particular: *tamen*, con todo eso, *vates*, los poetas, *que, y, usus*, el uso, *docebunt*, enseñarán, *quæ sint illa, id est, derivata*, cuáles sean estos derivados.

Legem simplicium retinent composita suorum;  
Vocalem licet, aut diphthongum syllaba mutet:  
Juro tamen longum, breve dejero, pejero gignit,  
Ex hitum, nihilum, à sopitus, semisopitus:  
Tumque dicus, dico, tum pronuba et innuba, nubo.  
Longum imbecillus; variant connubia vates.

*Composita*, los compuestos, *retinent*, guardan, *legem*, la regla y cantidad, *simplicium suorum*, de sus simples; *licet*, aunque, *syllaba*, alguna sílaba en el compuesto, *mutet*, muda en otra vocal, *vocalem*, la vocal del simple, *aut, ó, diphthongum*, el diptongo:

*tamen*, con todo eso, *juro*, *as*, jurar, *longum*, que tiene la *u* larga, *gignit*, compone, *dejero*, á *dejero*, jurar mucho, *pejero*, y á *pejero*, quebrantar el juramento, *breve*, que tiene la *e* penúltima breve. *Nihilum*, nada con la *i* penúltima breve, *ex hilum*, se compone de *hilum*, la pestaña de la haba, que la tiene larga. *Semisopitus*, *a*, *um*, cosa medio dormida, con la *o* breve, á *sopitus*, se compone de *sopitus*, el dormido del todo, que la tiene larga: *que*, *y*, *tum*, tambien, *dicus*, muchos nombres acabados en *dicus*, tienen la sílaba *di* breve, *dico*, compuesto de *dico*, *is*, que la tiene larga: *tum*, tambien, *pronuba*, *æ*, la casamentera, *et*, *y*, *innuba*, *æ*, la soltera, tienen la *u* breve, *nubo*, compuesto de *nubo*, *is*, casarse la mujer, que la tiene larga: *imbecillus*, *a*, *um*, cosa flaca, sin fuerzas, tiene la *e* larga, suple *ex bacillo*, compuesto de *bacillus*, diminutivo de *baculus*, el cayado, que la tiene breve. *Vates*, los poetas, *variant*, hacen indiferente, *connubia*, la *u* de *connubium*, *ii*, el casamiento, compuesto de *nubo*, que la tiene larga.

Præpositiva aliis si pars connectitur ulla,  
Quanta fuit se junctæ prius, conjuncta manebit:  
Præpositæ modò nulla prius data norma resistat.

Si pars ulla præposita, si alguna preposicion, *connectitur*, se junta, *aliis*, á otras partes de la oracion, *manebit conjuncta*, tendrá en composicion la cantidad, *quanta fuit*, que tuvo, *prius*, ántes, *se junctæ*, fuera de composicion: *modò*, con tal que, *nulla norma*, ninguna regla, *data*, que se ha dado, *prius*, ántes, *resistat*, se oponga, *præpositæ*, á esta regla puesta.

*E, de, præ, se, di*, componens non breviabis.  
In *dirimo* brevis esto prior, comes esto disertus.

*Non breviabis*, no abreviarás, *e, de, præ, se, di*, las preposiciones, *e, de, præ, se, di, componens*, juntándolas á otra diciton. (Nótese que las preposiciones *se* y *di* se juntan siempre en composicion, y las preposiciones *e* y *d* son largas siempre, aunque sea fuera de composicion, y la *præ* no siguiéndosele vocal.) *Prior*, la primera *i*, *in dirimo*, en el verbo *dirimo*, *is*, apartar, *esto brevis*, sea breve: *disertus, a, um*, cosa elegante, *esto comes*, sea compañero de *dirimo* en la *i* breve.

*A latium* produci componens; contrahe *græcum*.  
Est *re* breve; at *refert* pretendunt sæpè poætæ.

Suple *tu, tú, componens*, juntando con otra diciton, *a latium*, la *a* latina, *produc* suple *eam*, alárgala; *contrahe*, abrevia, *græ-*

*cum*, id est, *a*, la *a* griega ó en dicitones griegas. *Re*, la preposicion *re*, *est breve*, es breve; *at*, mas, *poætæ*, los poetas, *proteudunt*, alargan, *refert*, el *re* en *refert*, *referebat*, convenir.

Corripi pro *græcum* compostum; extende latinum.  
Excipe quæ *fundus*, *fugio*, *neptisque*, *neposque*,  
Et *festus*, *fari*, *fateor*, *fanumque* crearentur.

*Corripi*, abrevia, *pro*, la preposicion *pro*, *græcum*, griega, *compostum*, compuesta, ó compuesta con dicitones griegas; *extende*, alarga, *latinum*, id est, *pro compostum*, la preposicion *pro* compuesta con dicitones latinas. *Excipe*, saca por breves, *quæ*, las dicitones que, *fundus*, la heredad, *fugio*, huir, *que*, *y*, *neptis*, la nieta ó sobrina, *que*, *y*, *nepos*, el nieto ó sobrino, *et*, *y*, *festus, a, um*, cosa festiva, *fari, for, faris*, hablar, *fateor*, confesar, *que, y, fanum*, el templo de ídolos, *crearentur*, compusieron.

Huc *profugus* spectat, *proficiscor*, junte *protervus*,  
Atque *propago* genus, *properare*, *procella*, *profectò*.

*Profugus*, el *pro* de *profugus*, el fugitivo, *spectat*, pertenece, *huc*, aqui, *junge*, jùntale, *proficiscor, eris*, partir á la jornada, *protervus, a, um*, cosa contumaz, *atque, y, propago, inis, genus*, cuando significa el linaje, *properare* y *propero, as*, apresurarse, *procella*, la tempestad, *profectò*, y el adverbio *profectò*, en verdad ó ciertamente.

Procuo commune datur, *propino, profundo*.  
Longa *propagare*, et *Proserpina* sæpius optant.  
*Propello* melius, *propulso* Lucretius addit.

*Procuo, as*, procurar, *propino, as*, brindar, *profundo, is*, deramar, *datur commune*, tiene el *pro* comun. *Propagare, propago, as*, propagar, *et, y, Proserpina*, la diosa del infierno, *optant*, desean, *sæpius*, mas veces, suple *esse*, ser, *longa*, largos. *Propello*, rechazar, suple *optat*, lo desea, *melius*, mejor, *Lucretius*, Lucrecio, *addit*, añade, *propulso*, este verbo *propulso, as*, frecuentativo de *propello*, echar á empujones.

*A* tende extremum composti in parte priori.

*Tende*, alarga, *a extremum*, la *a* última, *in parte priori*, en la primera parte, *compositi*, del compuesto.

*E* brevis effertur, claudens extrema priorem  
Compositi partem, veluti *stupefacta, nefandus*.

*E extrema*, la *e* última, *claudens*, que cierra y acaba, *priorem partem*, la primera parte, *compositi*, del compuesto, *effertur*

*brevis*, se pronuncia breve, *veluti*, como, *stupefacta*, este participio *stupefactus*, *a, um*, cosa sin sentido y pasmada, *nefandus*, *a, um*, cosa indigna de decirse.

*Nequidquam* produc, *nequando*, *venefica*, *nequam*,  
*Nequitia* et *nequis*, comitante *videlicet*: adde  
*Necubi*, *nequaquam*. *Varium liquefio* feratur.

*Produc*, alarga, *nequidquam*, la *e* de *nequidquam*, en vano, *nequando*, en ningun tiempo, *venefica*, la hechicera, *nequam*, cosa mala, *nequitia*, la maldad, *et, y, nequis*, ninguno, *comitante*, acompañándolos, *videlicet*, conviene á saber: *adde*, añade tú, *necubi*, en ningun lugar, *nequaquam*, de ningun modo. *Liquefio*, hacerse líquido, *feratur*, pronúnciese, *varium*, indiferente en la *e*.

*I* quoque corripitur seu *græcum*, sivè *latinum*;  
*Omnipotens* veluti et *Polydorus*. *Protrahe* *siquis*,  
*Vipera*, tum *bigæ*, *tibicem*, *ubique*, *quadrigæ*,  
*Bimus*, cum *sociis* et *ubilibet*, *ilicet*, atque  
illis *nimirum*, *Trinacria* jungito et *idem*  
Masculeum, necnon et *ubivis*, *scilicet* adde  
*Si quando*, atque *meliphilon*, comitatur *ibidem*.

*Quoque*, tambien, *i*, suple *extrema compositi*, la *i* última de la primera parte del compuesto, seu *græcum*, suple *sit*, ó sea griega, *sivè*, ó, *latinum*, latina, *corripitur*, se abrevia; *veluti*, así como, *omnipotens*, la *i* de *omnipotens*, el Todopoderoso, *et, y, Polydorus*, la *y* de *Polydorus*, Polídoro, hijo del rey Priamo. *Protrahe*, alarga tú, *siquis*, la *i* de *siquis*, si alguno, *vipera*, la *i* de *vipera*, la vibora, *tum*, demas de esto, *bigæ*, *arum*, junta de dos caballos, *tibicen*, *inis*, el que toca la flauta, *ubique*, la *i* de *ubique*, en cualquier parte, *quadrigæ*, la junta de cuatro caballos, *bimus*, *a, um*, cosa de dos años, *cum sociis*, con sus semejantes, como *trimus*, *quadrimus*, *et, y, ubilibet*, la *i* primera de *ubilibet*, en cualquiera parte, *ilicet*, la *i* primera de *ilicet*, si luego, *atque, y, jungito* *illis*, júntales, *nimirum*, conviene á saber, *Trinacria*, *æ*, Sicilia, *et, y, idem masculeum, idem* cuando es masculino, *necnon*, y tambien, *ubivis*, en donde quiera, *scilicet*, la *i* primera de *scilicet*, es á saber, *adde*, añade tú, *si quando*, si en algun tiempo, *atque, y, meliphilon*, la yerba toronjil, *comitatur*, acompaña, *ibidem*, á este adverbio, *ibidem*, en el mismo lugar, que tienen la *i* larga.

*Produc*, *quatrídúo dempto*, *composita diei*.

*Produc*, alarga tú, *composita*, los compuestos, *diei*, de *dies*, *diei*,

el día, *quatrídúo dempto*, sacando á *quatrídúum*, sive *quatrídúum*, cuatro días, que la tiene breve.

*I* quoque non *fixum* tendes, *ubicumque* sit *anceps*.

*Quoque*, tambien, *tendes*, alargarás, *i*, la *i*, *non fixum*, declinable, que se muda en otra letra por terminaciones ó cosas, *ubicumque*, la *i* de este adverbio *ubicumque*, en cualquiera parte, *sit anceps*, sea indiferente.

Partem compositi claudens o *parva priorem*  
*Græca*, *brevis*; sed *magna* tamen tendatur *ibidem*.

*O parva græca*, la *o* pequeña griega, *claudens*, que acaba, *partem priorem*, la primera parte, *compositi*, del compuesto, *brevis* suple *est*, es breve; *sed*, mas, *tamen*, empero, *magna*, la *o* grande, *tendatur*, se alargue, *ibidem*, en la primera parte del compuesto.

Sed tamen o *latium* semper producitur: inde  
Excipe *quandoquidem*, atque *hodie*, cum *bardocucullo*.

*Sed*, mas, *tamen*, empero, *o latium*, la *o* en dicciones compuestas latinas, *producitur*, se alarga, *semper*, siempre: *excipe*, saca por breves, *inde*, de esta regla, *quandoquidem*, la *o* de *quandoquidem*, supuesto que, *atque, y, hodie*, la *o* de *hodie*, hoy, *cum bardocucullo*, con la *o* de este nombre *bardocucullus*, la cogulla ó capilla de paño grueso.

*U*, si compositi pars est prior, effice *curtam*.

*Effice curtam*, haz breve, *u*, la *u*, *si est pars prior*, si es primera parte, *compositi*, del compuesto.

Cum *rectum* superat *genitivus* syllaba in una,  
Tunc ea, quæ fuerit patrii penultima casus,  
Crementum primum est; numerus quod et unus, et alter  
Respicit, atque gradu mensuram amplectitur æquo.

Cum, cuando, *genitivus*, el genitivo, *superat*, excede, *rectum*, al nominativo, *syllaba in una*, en una sílaba, *tunc*, entonces, *ea*, id est, *syllaba*, aquella sílaba, *quæ*, que, *fuerit penultima*, fuere la penúltima, *casus patrii*, del genitivo, *est primum crementum*, es el primer cremento; *quod*, lo cual, *et*, lo uno, *numerus unus*, el singular, *et*, y tambien, *alter*, id est, *numerus*, el plural, *respicit*, mira y sigue, *atque, y, amplectitur*, guarda, *mensuram*, esta regla, *æquo gradu*, con igual modo y cantidad.

Nullum prima dabit crementum; multa secunda,  
Et brevia ut pueri, solum producit Iberi.

*Prima*, suple *declinatio*, la primera declinacion, *dabit*, dará, *nullum crementum*, ningun cremento en el singular; *secunda*, la segunda, suple *dabit*, dará, *multa*, muchos crementos, *et*, y, *brevia*, breves, *ut*, como, *pueri*, la *e* de *puer*, *pueri*, el muchacho, *solum*, solamente, *producit*, id est, *secunda declinatio*, alarga la segunda declinacion, *iberi*, la *e* de *iber*, *iberi*, el aragones.

Nomen in *a* crescens, quod flectit tertia, produc.

*Produc*, alarga tú, *nomen*, el nombre, *crescens in a*, que tiene el cremento en *a*, *quod*, id est, *nomen*, el cual nombre, *tertia*, suple *declinatio*, la tercera declinacion, *flectit*, declina.

Mascula correptis *al*, et *ar*, finita dabuntur,  
Ut *lar*, *sal*, *hepar*, junges cum *nectare*, *bacchar*,  
Cum *vade*, *mas*, et *anas*, cum *natis*, *parque*, *jubarque*.

Suple *nomina*, los nombres, *mascula*, masculinos,  *finita*, acabados, *al*, en *al*, *et*, y, *ar*, en *ar*, *dabuntur*, se darán, *correptis*, á los breves, *ut*, como, *lar*, *aris*, el hogar, *sal*, *alis*, la sal, *junges*, juntarás, *hepar*, *atis*, el higado, *bacchar*, *aris*, el nardo, yerba olorosa, *cum nectare*, con este nombre *nectar*, *aris*, la bebida de los dioses, *mas*, *aris*, el macho, *et*, y, *anas*, *atis*, el ánade, *cum vade*, con este nombre *vas*, *adis*, el que fia á otro, *que*, y, *par*, *aris*, cosa igual, ó un par de cosas, *cum natis*, con sus compuestos, *que*, y, *jubar*, *aris*, el resplandor.

*As* et *a* *Græcorum*, ceu *lampas*, *stemma*, *poema*.

*As* et *a*, los crementos de los nombres acabados en *as* y en *a*, *græcorum*, de los Griegos, *ceu*, como, *lampas*, *adis*, la lámpara, *stemma*, *alis*, el escudo de las armas ó nobleza, *poema*, *atis*, la poesía, suple *dabuntur correptis*, se darán á los breves.

*S* quoque finitum, cui consona ponitur ante,  
Et *dropax*, *anthrax*, *Atrax*, cum *smilace*, *climax*.

*Quoque*, tambien es breve, suple *nomen*, el nombre,  *finitum*, acabado, *s*, en *s*, *cui consona ponitur ante*, que tiene ántes consonante, *et*, y, *dropax*, *acis*, la tanquia, unguento para arrancar pelos, *anthrax*, *acis*, el carbunco, enfermedad, *Atrax*, *acis*, un rio de Grecia, *climax*, *acis*, la escalera, *cum smilace*, con este nombre *smilax*, *acis*, el tejo árbol ó yedra.

His *Atacem*, *panacem*, *colacem*, *stiracemque*, *facemque*,  
Atque *abacem*, *coracem*, *philacem*, *compostaque* *nectes*.

*Nectes*, juntarás, *his*, á estos, *Atacem*, *Atax*, *acis*, un rio de Francia, *panacem*, *panax*, *acis*, una yerba saludable, *colacem*, *colax*, *acis*, el lisonjero, *que*, y, *stiracem*, *stirax*, *acis*, el esto-raque, *que*, y, *facem*, *fax*, *facis*, el hacha encendida, *atque*, y, *abacem*, *abax*, *acis*, el aparador, *coracem*, *corax*, *acis*, la lechuz-a, *philacem*, *philax*, *acis*, la guarda, *que*, y, *composta*, sus com-puestos.

*E* breve sit crescens, patrius tendatur in *enis*,  
*Ver*, et *iber*, *locuples*, *hæres*, *mercesque*, *quiesque*,  
*Lex*, *halec*, *halex*, *seps*, *plebs*, *rex*, *jungito* *verbez*.

*E*, la *e*, *crescens*, que es cremento,  *sit breve*, sea breve, *patrius*, el genitivo, *in enis*, acabado en *enis*, *tendatur*, sea largo, *jungilo*, junta tú por largos, *ver*, *eris*, la primavera, *et*, y, *iber*, *eris*, el aragones, *locuples*, *elis*, cosa rica, *hæres*, *edis*, el heredero, *que*, y, *merces*, *edis*, el jornal, sueldo ó salario, *que*, y, *quies*, *elis*, el descanso y sueño, *lex*, *egis*, la ley, *halec*, *ecis*, el eleche pez, *halex*, *ecis*, lo mismo, *seps*, *epis*, la serpiente, cerco ó cerca de vallado, *plebs*, *ebis*, la plebe, *rex*, *egis*, el rey, *verbez*, *ecis*, el carnero.

*El peregrina* *elis* junges: his adjice *græca*  
*Er* aut *is* finita; *æther* rapiantur et *aer*.

*Junges*, juntarás á los largos,  *peregrina*, los nombres que no son latinos, *el*, acabados en *el*, *elis*, y que hacen el genitivo en *elis*: *adjice*, añade, *his*, á estos, *græca*, los nombres griegos,  *finita*, acabados, *er*, en *er*, *aut*, ó, *es*, en *es*; *æther*, *eris*, la region del aire, *et*, y, *aer*, *acris*, el aire, *rapiantur*, tienen breve el cre-mento en *e*.

*I* rapitur, velut *ordo*, *chlamys*; sed patrius *inis*  
Tenditur in *græcis*: *vibex* productio, *samnis*,  
*Glis* quoque. *Dis*, *Nesis*, *lis*, *grips*, quibus adde *quiritem*.

*I*, el cremento en *i*, *rapitur*, se abrevia, *velut*, como, *ordo*, *inis*, el orden, *chlamys*, *ydis*, la garnacha ó púrpura real; *sed*, *mas*, *patrius*, ei genitivo, *inis*, acabado en *inis*, *in græcis*, en los griegos, como *delphin*, *inis*, *tenditur*, se alarga, *productio*, alarga tú, *vibex*, *icis*, la roncha ó cardenal del golpe, *samnis*, *itis*, el de Samnicia, *quoque*, tambien, *glis*, *iris*, el liron, *Dis*, *itis*, el dios Pluton, *Nesis*, *idis*, una isla, *lis*, *itis*, el pleito, *grips*, *iphis*, el grifo, *quibus*, á los cuales, *adde*, añade, *Quiritem*, á *Quiris*, *itis*, el ciudadano romano.

*Ix*, aut *yz* patrium producere gaudet in *icis*.

Suple *nomen*, el nombre, *ix*, acabado en *ix* latina, aut, ó, *yz*, acabado en *yz* con *y* griega, *gaudet*, se huelga, *producere*, do alargar, *patrium*, el genitivo, in *icis*, acabado en *icis*.

*I* breve servarunt *hystrix*, cum *ornice*, *varix*, *Cozendixque*, *cilix*, *chaenix*, *natrixque*, *calixque*,  
Atque *calyx*, *danaum* *nectes*, *Ericemque*, *nivemque* :  
*Sardonychi* sociatur *onyx*, *pix* hæret utrique,  
Et *salicis*, *filicis*, *laricis*; sit *Bebrycis* anceps.

*Hystrix*, *ycis*, el puerco espin, *varix*, *icis*, la vena gruesa, cum *ornice*, con este nombre *ornix*, *icis*, el arco de la bóveda, *servarunt*, guardaron, *i* breve, el cremento en *i* breve, *que*, *y*, *nectes*, juntarás, *cozendix*, *icis*, el anca, *cilix*, *icis*, el de Cilicia, *chaenix*, *icis*, una medida ó medio almud, *que*, *y*, *natrix*, *icis*, la culebra del agua, *que*, *y*, *calix*, *icis*, con *i* latina, la copa ó vaso, *atque*, *y*, *calyx*, *ycis*, el erizo de la castaña, *danaum*, griego, y escrito con *y* griega, *que*, *y*, suple *nectes*, juntarás, *Erycem*, *Eryx*, *ycis*, una ciudad y monte de Sicilia, *que*, *y*, *nivem*, *nix*, *icis*, la nieve: *onyx*, *ychis*, la piedra preciosa cornerina, *sociatur*, júntase, *sardonychi*, á este nombre *sardonyx*, *ychis*, una piedra preciosa, *pix*, *icis*, la pez, *hæret*, se junta en la *i* breve, *utrique*, á uno y otro, *et*, *y*, *salicis*, la *i* del genitivo *salicis*, de *salix*, el sauce, *filicis*, la *i* del genitivo *filicis*, de *filix*, el lecho yerba, *laricis*, la *i* del genitivo *laricis*, de *larix*, el lino delgado; *Bebrycis*, la *i* del genitivo *Bebrycis*, un rey en los montes Pirineos, *sit* *anceps*, sea indiferente.

Sed brevibus junges in *gis*, cum patrius exit :  
*Coccyx* *coccygis*, *mastix* *mastigis* amabit.

Sed, mas, *junges*, juntarás, *brevibus*, á los breves, ó á los que tienen el cremento en *i* breve, *cum*, cuando, *patrius*, el genitivo, *exit*, se acaba, in *gis*, en *gis* : *coccyx*, el cuclillo, *amabit*, querrá, *coccygis*, el cremento en *i* largo, *mastix*, el azote, suple *amabit*, querrá, y en sus compuestos, *mastigis*, la *i* del cremento larga.

*Nomen* in *o* crescens produc, ceu *candor*, *arator*.

*Produc*, alarga, *nomen*, el nombre, *crescens*, que tiene cremento, in *o*, en *o*, ceu, como, *candor*, *oris*, la blancura, *arator*, *oris*, el labrador.

*Omicron*, ut *canonis*, retinet breve tempus ubique.  
*Omega* producit semper : genitivus *agonis*  
Indicat, atque usu multa exploranda magistro :  
Sed variant *briton*, *sidon*, quibus addito *orion*.

*Omicron*, el cremento en *o* pequeña griego, *retinet*, guarda,

*ubi que*, en cualquier caso, *breve tempus*, tiempo breve ó pronunciacion breve, *ut*, como, *canonis*, la *o* del genitivo *canonis*, de *canon*, la regla. *Omega*, el cremento en *o* grande griega, *semper producit*, suple *quantitatem*, siempre alarga la cuantidad : *genitivus agonis*, el genitivo *agonis*, de *agon*, la contienda, *indicat*, lo muestra, *atque*, *y*, *multa*, otros muchos ejemplos, *exploranda*, que se hallarán, *usu magistro*, siendo maestro el uso de los poetas : *sed*, mas, *briton*, *onis*, el de Bretaña, *sidon*, *onis*, el de Sidonia, *variant*, suple *o*, tienen indiferente el cremento en *o*, *quibus*, á los cuales, *addito*, añade tú, *orion*, el cremento en *o* de *orion*, *onis*, vel *ónis*, un músico y estrella.

*Græcorum* rapiatur *oris*, neutrumque latinum.

*Oris*, el cremento en *oris*, *græcorum*, de nombres griegos, *rapiatur*, se abrevie, *que*, *y*, *latinum*, suple *oris*, el cremento en *oris* latino, *neutrum*, de nombres neutros, suple *rapiatur*, tambien se abrevie.

Adjectiva gradus medii productio semper.

*Productio*, alarga tú, *semper*, siempre, *adjectiva*, suple *oris*, los adjetivos del genitivo en *oris*, *gradus medii*, comparativo.

*Oris* ab *os* produc; brevibus *memor*, *arbor* adherent,  
Et *lepus*, et *pus* compostum, *bos*, *compos* et *impos*.  
Corripi *cappadocem* cum *præcoce* : jungito *nomen*  
S quoque finitum, si consona fortè præbit,  
Ut *scrobs*; at *Cyclops*, *cercops*, tendantur, et *hydrops*;  
*Europus*, *scops*, junges queis ritè *myopem*.

*Produc*, alarga tú, *oris*, la *o* del genitivo *oris*, *ab os*, de este nombre *os*, *oris*, la boca ó rostro; *memor*, *oris*, el que se acuerda, *arbor*, *oris*, el árbol, *et*, *y*, *lepus*, *oris*, la liebre, *et*, *y*, *compostum* *pus*, *pus* compuesto, ó los compuestos de *pus*, *podis*, como *tripus*, *odis*, *bos*, *bovis*, el buey, *compos*, *otis*, el que puede, *et*, *y*, *impos*, *olis*, el que no puede, *adherent*, se juntan, *brevibus*, á los breves. *Corripi*, abrevia, *cappadocem*, el cremento en *o* de *cappadox*, *ocis*, el de Capadocia, cum *præcoce*, con la *o* de *præcox*, *ocis*, cosa temprana : *jungito*, júntales, *quoque*, tambien, suple *nomen*, el nombre, *finitum*, acabado, *s*, en *s*, si *fortè*, si es que, *consona præbit*, precediere consonante, *ut*, como, *scrobs*, *obis*, el hoyo; *at*, mas, *Cyclops*, *opis*, un ministro de Vulcano, *cercops*, *opis*, una especie de mona, *et*, *y*, *hydrops*, *opis*, la hidropesia enfermedad, *tendantur*, se alarguen; *queis*, á los cuales, *junges*, juntarás, *ritè*,

bien, *Europas, opis*, el de Europa, *scops, opis*, el atalayador, *conops, opis*, el mosquito, *myopem*, y á *myops, opis*, el bisojo que ve poco, por pronunciarse con la omega.

*U* brevis augetur; sed in *uris*, et *udis*, et *utis*,  
 Ex *us*: *fur, Pollux, lux*, producta sonabunt.  
*Intercus, ligus*, atque *pecus*, rapiantur ibidem.

*U*, el cremento en *u*, *augetur*, se pronuncia, *brevis*, breve; *sed* mas, suple *u*, la *u*, in *uris*, en los nombres del genitivo en *uris*; *et*, y, *udis*, del genitivo en *udis*, *et*, y, *utis*, en *utis*, *ex us*, de, nominativo en *us*, suple *tenditur*, se alarga: *fur, uris*, el ladron, *Pollux, ucis*, un hijo de Júpiter, *lux, ucis*, la luz, *frux, frugis*, el fruto en berza, *producta sonabunt*, serán largos. *Intercus, utis*, cosa de entre cuero y carne, *ligus, uris*, el genoves, *atque, y*, *pecus, udis*, la res, ó manada de ganado, *rapiantur*, sean breves, *ibidem*, en el mismo cremento en *u*.

Est plurale incrementum penultima casus,  
 Qui patrium superat primum, rectumve secundum.  
*I, u* corripitur, *a, e, o*, pluralia produc.

*Penultima*, id est, *syllaba*, la penúltima sílaba, *casus*, del caso, *qui*, que, *superat*, excede, *patrium primum*, al genitivo de singular, *ve*, ó, *rectum secundum*, al nominativo del plural, *est*, es, *incrementum plurale*, el cremento del plural: *i*, el cremento en *i, u*, el cremento en *u* del plural, *corripitur*, es breve; *produc*, alarga, *a, e, o*, los crementos en *a, e, o*, *pluralia*, del plural.

Personam primi presentis secundam  
 Si numero vincunt, dicas *crementa tenere*:  
*Crementum* verbi primum dic, quod posituram  
 Æquat; bis superans dicatur habere secundum;  
 Quòd si ter vicit, tria tunc crementa notabis;  
 Nam pro *incremento* numeranda est ultima nunquam.  
 Activa cum verba carent, fingemus eandem.

*Si, si, verba*, los verbos, *vincunt*, exceden, *numero*, en número de sílabas, *secundam personam*, á la segunda persona del singular, *primi presentis*, del presente de indicativo, *dicas*, dirás, *tenere*, que tienen, *crementa*, crementos: *dic*, cuenta, *primum crementum*, por primer cremento, *quod*, el que, *æquat*, iguala, *posituram*, la última de la segunda persona; *superans*, excediendo, *bis*, dos sílabas, *dicatur*, digase, *habere*, que tiene, *secundum*, id est, *crementum*, dos crementos; *quòd si*, pero si, *vicit ter*, excede tres sílabas, *tunc*, entónces, *notabis*, contarás, *tria crementa*, tres crementos; *nam*, porque, *nunquam*, nunca, *ultima*, la última

sílaba, *numeranda est*, se ha de contar, *pro incremento*, por cremento. *Cum*, cuando, *verba*, los verbos, *carent*, carecen, *activa*, de activa, *fingemus eandem*, se la fingiremos.

Ponitur *a longum*, dum crescit: contrahe primum  
 Crementum verbi *do, das*, cum pignore primæ.

*A*, la *a*, dum crescit, cuando es cremento, *ponitur*, se cuenta, *longum*, por larga: *contrahe*, abrevia, *primum crementum*, el primer cremento en *a*, *verbi do, das*, del verbo *do, das*, *cum pignore*, con sus compuestos, *primæ*, suple *conjugationis*, de la primera conjugacion.

E quoque producunt verba crescentia; verum  
 Id rapiunt ante *r* ternæ duo tempora prima.

*Quoque*, tambien, *verba*, los verbos, *crescentia*, que tienen cremento, *e*, en *e*, *producunt*, la hacen larga; *verum*, empero, *duo tempora prima*, los dos tiempos primeros, *ternæ*, suple *conjugationis*, de la tercera conjugacion, *rapiunt*, abrevian, *id*, id est, *e*, esa *e*, ante *r*, ántes de *r*.

Sit brevis *e*, quando *ram, ri, ro* adjuncta sequantur.

*E*, la *e*, *sit brevis*, sea breve, *quando*, cuando, *ram, rim, ro*, algunas de las terminaciones *ram, rim, ro*, *adjuncta*, juntas, *sequantur*, se le sigan á la *e*.

*Reris*, et *rere* dabis longis, *beris* et *bere* curtis:  
 Contrahit interdum *steterunt dederuntque* poeta.

*Dabis*, darás, *longis*, á los largos, *reris et rere*, la *e* de estas terminaciones *reris* y *rere*, *dabis*, darás, *curtis*, á los breves, *beris, et bere*, la *e*, cremento de estas terminaciones *beris* y *bere*: *poeta*, el poeta, *contrahit*, abrevia, *interdum*, algunas veces, *steterunt*, la *e* penúltima de *steterunt*, *que, y, dederunt*, la *e* penúltima de *dederunt*.

Corripit *i* crescens verbum; sed protrahe quartæ  
 Primum crementum. Semper producitur *ivi*.  
 Præteriti breviatur *imus* penultima semper.

*Verbum*, el verbo, *crescens*, que tiene cremento, *i*, en *i*, *corripit*, la abrevia; *sed*, pero, *protrahe*, haz largo, *primum crementum*, el primer cremento en *i*, *quartæ* suple *conjugationis*, de la cuarta conjugacion. *Ivi*, la *i* penúltima del pretérito perfecto de indicativo acabado en *ivi*, *semper producitur*, siempre es larga. *Penultima*, suple *i*, la *i* penúltima, *præteriti*, del pretérito perfecto de indicativo, *imus*, que se acaba en *imus*, como *amavimus, semper breviatur*, siempre es breve.



*Nolito addatur longis, huic junge velimus,  
Et simus pariter, soboles quod tota sequetur.*

*Nolito*, la *i* de *nolito*, *addatur*, se junte, *longis*, á los largos, *junge*, junta, *huic*, á este, *velimus*, la *i* de *velimus*, *et*, y, *pariter*, juntamente, *simus*, la *i* de *simus*, *quod*, lo cual, *tota soboles*, todos sus compuestos, *sequetur*, seguirán.

*Ri* conjunctivi poterit variare poesis :  
*Orator patriæ doctum ne spreverit usum.*

*Poesis*, la poesía, *poterit*, podrá, *variare*, hacer indiferente, *ri*, la sílaba *ri*, *conjunctivi* del subjuntivo, como *legérimus*, vel *legerimus* : *orator*, el orador (el que no habla ni escribe en poesía), *ne spreverit*, no desprecie, *doctum usum*, el uso docto, *patriæ*, de su patria.

*O* crescens produc ; *u* verò corripit semper :  
*U* sit in extremo penultima longa futuro.

*Produc*, alarga, *o*, la *o*, *crescens*, siendo cremento; *verò*, mas, *corripit*, abrevia, *semper*, siempre, *u*, la *u* : *u* penultima, la *u* penultima, *sit*, sea, *longa*, larga, *in extremo futuro*, en el futuro en *rus*, como *amaturus*.

## EXPLICACION

### DE TODOS LOS GÉNEROS DE VERSOS LATINOS.

Antes de explicar los versos, se ha de saber la definición del verso. *Versus est oratio certo genere, numero, atque ordine pedum alligata*. Verso es oracion ó parte de ella, que consta de cierto género, número y orden de piés. *Versus*, se dice, á *vertendo*, *quia eo absoluto, non continuatur ejus pronuntiatio, scripturave per eundem tramitem; sed ad sequentis carminis initium vertitur*. Al contrario de la *prosa*, llamada así, *quia prorsus ad margines usque in finem tendit*.

Tambien el verso se llama en latin *carmen*, á *canendo*, *quia cantui valde aptum*. Tambien se llama *metrum*, id est, *mensura, quia syllabarum, et pedum mensura sit alligatum*. Tal vez *numeri* y *modi* se toman en la significacion de los versos; *quia certo pedum numero, ac syllabice quantitatis modulis astringuntur*. Tambien el verso se dice *oratio equestris, quia freno syllabice quantitatis coercetur*; así como por el contrario, la *prosa* se dice *oratio pedestris; quia freno syllabice quantitatis est soluta*.

El arte de la poesía, que en latin se dice *poesis* vel *poetica*, se define así : *poetica est ars edocens præcepta condendi carmina latina*. El *poema* es aquella obra que el poeta compone. Algunos quieren que *poesis* y *poema* se tomen por una misma cosa; mas Nebrija hace diferencia, como queda dicho.

El *poema* se divide en *exegetico*, que es cuando no habla solo el poeta, y en *dramático*, que es cuando no habla el poeta, sino que introduce á otros hablando.

Cuando los versos de cualquiera *poema* son de un mismo género y especie, como la Eneida de Virgilio, los Metamorfóseos de Ovidio, las obras de Lucano, que todos son hexámetros, el *poema* se llama *monocolon*. Si el *poema* constare de dos géneros de versos como las demas obras de Ovidio, excepto los Metamorfóseos, las Elegias de Tibulo y Propercio, los versos sáficos, mezclados con el cuarto adónico, y los asclepiadeos con glicónicos, se llama *dicolon*. Y si constare de tres géneros de versos, como se puede ver en muchas *odas* de Horacio, se llama *tricolon*. Y se advierte que, aunque *colon* en griego significa miembro ó parte, en el *poema* corresponde á especie, ó diversidad de versos.

Cuando en el *poema* el verso tercero es semejante al primero, y el cuarto al segundo, como sucede en los *disticos*, que constan de hexámetros y pentámetros, el *poema* se llama *distrophon*.

Cuando el cuarto verso es semejante al primero, el quinto al segundo, y el sexto al tercero, se llama *tristrophon*. Y cuando el quinto verso es semejante al primero, el sexto al segundo, el séptimo al tercero, y el octavo al cuarto, el *poema* se llama *tetrasrophon*. De todas tres especies se hallan muchos *poemas* en las *odas* del poeta Horacio. Adviértase que *strophe* quiere decir *copla*, y *monos*, *dis*, *tris*, *tetra*, *penta*, etc., en griego son nombres numerales, y significan lo mismo que en latin *unus*, *duo*, *tres*, *quatuor*, *quinque*, etc.

Cualquiera verso consta de piés latinos, como despues diremos.

El *pié latino* se define así : *pes est pars latini versus certo syllabarum numero, quantitate, atque ordiné constans*. Pié es una parte del verso latino, que consta de cierto número, cantidad y orden de sílabas. Las diferencias que hay de piés se pueden ver en el Arte.

Los versos latinos tienen su denominacion : lo primero del nombre de sus autores, como *carmen alcaicum*, del poeta Alceo, su inventor; *phaleucium*, de Faleucio; *saphicum*, de la poetisa Safo, y así otros.